



CABRESTANTE TW 610 ST – TWH 500



Manual para el operador

1. Presentación.....	1
1.1 Introducción.....	1
1.2 Advertencias generales.....	2
1.3 Señalización de seguridad.....	3
2. Características del dispositivo.....	5
2.1 Características técnicas.....	6
3. Uso del cabrestante.....	6
3.1 Transporte manual.....	6
3.2 Anclaje del cabrestante.....	7
3.3 Cuerda.....	7
3.4 Uso de la brida de liberación rápida.....	8
3.5 Uso del freno de seguridad.....	9
3.6 Uso de la perilla de gas.....	9
3.7 Arranque del motor.....	10
3.8 Uso del cabrestante bajo carga.....	11
3.9 Apagado del motor - desenrollado de la cuerda.....	12
4. Resolución de problemas.....	13
5. Información sobre la seguridad.....	13
6. Mantenimiento.....	13
6.1 Programa de mantenimiento ordinario.....	14
6.2 Programa de mantenimiento del motor.....	14
6.3 Intervenciones extraordinarias.....	14
7. Condiciones de garantía.....	15

1. PRESENTACIÓN

1.1. INTRODUCCIÓN

Blue Bird Industries desea agradecerle por la compra del cabrestante portátil. El presente manual de uso tiene como objetivo ayudarle a utilizar su nuevo cabrestante de manera segura y óptima. **LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE USO ANTES DE UTILIZAR EL CABRESTANTE.** Para cualquier problema o duda, diríjase a un representante autorizado de Blue Bird Industries o contáctenos directamente. Para tal fin, además de la Presentación y las Advertencias Generales, se ha preparado un Índice por Temas, al cual se remite en detalle para la búsqueda de información.

Los temas están relacionados con fotogramas que muestran detalles y vistas generales del dispositivo; por razones de claridad, los fotogramas se han realizado omitiendo los dispositivos de protección que, sin embargo, deben ser utilizados durante el funcionamiento normal.

La conservación del manual de uso es necesaria para futuras referencias hasta el desmantelamiento del dispositivo; de hecho, se han resaltado las operaciones para cuya ejecución se requiere personal con una preparación específica.

- El Fabricante recuerda al usuario del dispositivo la obligación de cumplir con la legislación específica relativa a los lugares de trabajo, subrayando que la adecuación y conformidad de estos con las disposiciones vigentes son condiciones indispensables para su correcto uso.
- Nuestras máquinas, nuestros dispositivos, nuestros accesorios, están sujetos a continuas actualizaciones y a un desarrollo constante para mejorar el rendimiento; nos reservamos el derecho de modificar en cualquier momento, sin previo aviso, los datos, los pesos, la construcción y el equipamiento eventual. Este manual refleja el estado de la técnica (o estado del arte) existente en el momento de la comercialización del dispositivo y no debe considerarse inadecuado solo porque posteriormente se actualice en base a nuevas experiencias.
- Por lo anterior, el Fabricante señala la posibilidad de que no exista una correspondencia perfecta entre el manual y el dispositivo suministrado. El Fabricante se reserva el derecho de realizar al dispositivo y al manual de instrucciones las actualizaciones que considere necesarias, sin que esto implique la obligación de actualizar máquinas y/o manuales de producciones anteriores. Sin embargo, a los usuarios que lo soliciten, el Fabricante está siempre disponible para proporcionar toda la información adicional que sea necesaria y estará encantado de recibir de ellos cualquier propuesta de mejora de este manual o del dispositivo.
- El presente manual es propiedad exclusiva del Fabricante. Por lo tanto, está prohibida su reproducción, incluso parcial, de textos o dibujos y un uso diferente al previsto, salvo autorización escrita del Fabricante, que está disponible para proporcionar más copias del presente manual.

1.2. ADVERTENCIAS GENERALES

Este manual contiene los datos para:

1. una correcta instalación;
2. un uso correcto del dispositivo;
3. un mantenimiento eficaz.

El cabrestante nace con el objetivo de reducir los esfuerzos de tracción necesarios para arrastrar pesos. Generalmente puede ser utilizado en posiciones donde no es posible llegar con la fuerza electromotriz o en lugares inaccesibles o remotos.

Los cabrestantes portátiles para uso forestal de Blue Bird Industries están diseñados para la *única operación de arrastre de objetos no giratorios*, normalmente en ángulos de aproximadamente 45 grados desde el plano horizontal.

¡El cabrestante NO debe ser utilizado para operaciones de elevación!

La máquina no debe ser utilizada para ningún otro propósito distinto al previsto.

Las cualidades de ligereza y compacidad hacen de este dispositivo **una ayuda útil para quienes trabajan en el sector forestal.**

El uso de un dispositivo de tracción conlleva serios riesgos para la integridad de las personas, daños a las cosas o la muerte. **No subestime su peligro potencial.**

La seguridad personal y la de las personas circundantes es muy importante. En este manual se incluyen advertencias importantes para la seguridad.

Fundamental:

- leer atentamente este manual antes de proceder al arranque, uso, mantenimiento y otras intervenciones en el dispositivo.
- Para toda la información referente al motor, consulte el manual suministrado específicamente dedicado.
- El dispositivo debe ser utilizado solo por personas responsables e instruidas sobre su funcionamiento.
- Un uso inadecuado del dispositivo, personal no debidamente capacitado, deficiencias en el mantenimiento, modificaciones o intervenciones no autorizadas, etc. pueden suponer un riesgo para la salud de los operadores y de quienes se encuentren trabajando en las inmediaciones.
- Por lo tanto, es conveniente conocer estos peligros para poder adoptar todas las precauciones higiénico-sanitarias y técnicas para evitar la aparición de enfermedades profesionales.
- Al fabricar este dispositivo, se ha hecho todo lo posible para hacer su trabajo más seguro. La prudencia es, en cualquier caso, insustituible y no hay mejor regla para prevenir accidentes.
- Durante la fase de funcionamiento del dispositivo está prohibido limpiar, aceitar o engrasar a mano los distintos componentes y también están prohibidas todas las operaciones de reparación y ajuste de los distintos órganos. En caso de obstrucción o bloqueo de cualquier órgano, antes de liberarlo, apague el dispositivo.
- Verifique que todos los órganos en movimiento estén provistos de las protecciones adecuadas y vuelva a montar cuidadosamente las que eventualmente hayan sido retiradas durante las fases de mantenimiento o reparación.
- No modifique detalles con la intención de cambiar el rendimiento del dispositivo. Utilice solo accesorios y repuestos originales que garanticen su mantenimiento y seguridad.

El fabricante se considera exento en caso de:

- uso contrario a la normativa vigente en materia de prevención de accidentes y seguridad laboral.
- Uso de repuestos no originales o no específicos para el modelo.
- Incumplimiento total o parcial de las instrucciones.
- Eventos excepcionales, etc..
- Daños a personas o cosas derivados del incumplimiento de estas instrucciones, de la manipulación o de la falta de verificación de la funcionalidad de las protecciones y de los dispositivos de seguridad instalados en el dispositivo y/o de un uso inadecuado del mismo.

1.3. SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD

Las siguientes advertencias indican los peligros potenciales de lesiones personales y para los demás. Cada advertencia está precedida por el símbolo de aviso de peligro y puede ir seguida de uno de los siguientes términos: PELIGRO, ATENCIÓN o ADVERTENCIA.



PELIGRO: El incumplimiento de las instrucciones causará LESIONES GRAVES o MUERTE.



ATENCIÓN: El incumplimiento de las instrucciones podría causar LESIONES GRAVES o MUERTE.



ADVERTENCIA: El incumplimiento de las instrucciones podría causar LESIONES.



Nivel de potencia sonora garantizado LWA de acuerdo con la directiva 2000/14/EC + 2005/88/EC.



Peligro de intoxicación



Peligro de incendio o explosión



Lea la documentación y las instrucciones de seguridad relativas al producto expuestas en el manual

Antes de comenzar a trabajar o realizar cualquier operación de mantenimiento, lea, comprenda y siga todas las precauciones y advertencias que se indican a continuación.



ATENCIÓN: DEBE SER UTILIZADO SOLO POR PERSONAS ADULTAS E INSTRUIDAS O POR UN RESPONSABLE CUALIFICADO SOBRE EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO. NO PERMITA QUE LOS NIÑOS USEN EL CABRESTANTE PORTÁTIL BB-1610X. MANTENGA A LOS NIÑOS Y ANIMALES ALEJADOS DEL ÁREA DE TRABAJO.



ATENCIÓN: NUNCA PERMITA QUE PERSONAS NO AUTORIZADAS UTILICEN EL CABRESTANTE PORTÁTIL FW 1610. USTEDES OPERADORES SON LOS RESPONSABLES ANTE TERCEROS Y COSAS EN EL RADIO DE ACCIÓN DE LA MÁQUINA. MANTENGA SIEMPRE A LAS PERSONAS NO AUTORIZADAS ALEJADAS DEL ÁREA DE TRABAJO.



ATENCIÓN: ASEGÚRESE DE QUE EL USUARIO CONOZCA LOS PROCEDIMIENTOS DE SEGURIDAD Y USO Y QUE HAYA LEÍDO ESTE MANUAL Y EL MANUAL DE USO DEL MOTOR BLUE BIRD.



ATENCIÓN: CUANDO TRABAJE, ASEGÚRESE DE ESTAR SIEMPRE EN BUENAS CONDICIONES FÍSICAS, DESCANSADO, FUERA DE LA INFLUENCIA DE ALCOHOL, DROGAS O MEDICAMENTOS. TRABAJE SOLO EN CONDICIONES DE BUENA VISIBILIDAD Y LUZ NATURAL.



ATENCIÓN:

FAMILIARÍCESE CON EL PRODUCTO Y LAS DIRECTRICES DE SEGURIDAD ANTES DE OPERAR CON EL CABRESTANTE PORTÁTIL FW 1610.



ATENCIÓN:

ASEGÚRESE DE QUE LA ROPA QUE LLEVA PUESTA NO SE ENGANHE EN LAS PARTES MÓVILES DEL CABRESTANTE PORTÁTIL FW 1610. NO LLEVE ROPA, BUFANDAS, CORBATAS O JOYAS QUE PUEDAN ENGANCHARSE EN EL DISPOSITIVO Y EN LOS MATERIALES A ARRASTRAR. UTILICE ROPA ADECUADA Y LAS HERRAMIENTAS DE PROTECCIÓN ADECUADAS: MONOS DE TRABAJO AJUSTADOS, ZAPATOS RESISTENTES, GUANTES, CASCO PROTECTOR, GAFAS DE TRABAJO, PROTECTORES AUDITIVOS, ETC. RECOJA EL CABELLO LARGO.



ATENCIÓN:

LOS GASES DE ESCAPE CONTIENEN MONÓXIDO DE CARBONO, TÓXICO. NO OPERE EL MOTOR EN UN AMBIENTE CERRADO SIN ADECUADA VENTILACIÓN.



ATENCIÓN:

SUSTITUYA CUALQUIER ETIQUETA DE ADVERTENCIA QUE ESTÉ DAÑADA, ILEGIBLE O FALTANTE.



ATENCIÓN:

NUNCA PONGA LAS MANOS SOBRE EL TAMBOR ENROLLACABLE, CERCA DEL GUÍACABLE CUANDO EL MOTOR ESTÁ ENCENDIDO.



ATENCIÓN:

PRESTE ATENCIÓN A LOS EFECTOS DE LAS VIBRACIONES. INTERRUMPA FRECUENTEMENTE EL TRABAJO CON PAUSAS DE DESCANSO.



PELIGRO:

NUNCA ARRASTRE OBJETOS GIRATORIOS. PODRÍAN ESCAPAR AL CONTROL.



PELIGRO:

EL CABRESTANTE PORTÁTIL BB-1610X NO ESTÁ DISEÑADO, NI DEBE SER UTILIZADO NUNCA, PARA OPERACIONES DE ELEVACIÓN.



ATENCIÓN:

NUNCA UTILICE EL CABRESTANTE PORTÁTIL FW 1610 PARA ELEVAR PERSONAS.



ATENCIÓN:

ES NECESARIO MANTENER ALEJADOS DEL FLUJO DE LOS GASES DE ESCAPE Y DE LA SUPERFICIE CALIENTE DEL SILENCIADOR LOS MATERIALES FÁCILMENTE INFLAMABLES COMO HIERBA SECA, VIRUTAS DE MADERA, CORTEZAS, COMBUSTIBLE.



ATENCIÓN:

Lea atentamente las instrucciones relativas a la vestimenta y los equipos de protección adecuados como se indica a continuación:

utilice siempre los dispositivos de protección individual (EPI) adecuados. En particular, use zapatos de seguridad con suela antideslizante y puntera de acero. Use casco (mejor con barboquejo) y protectores auditivos personalizados (por ejemplo, auriculares). Use guantes resistentes. Antes de usar, revise el estado de los EPI y reemplace las partes dañadas si las hubiera. Además, la ropa debe ser ajustada y no debe estorbar; es preferible utilizar un mono de dos piezas con inserciones anticorte, evitando la bata. También las personas que ayudan y/o asisten deben usar los mismos EPI.



EPI



Obligación de utilizar los dispositivos de protección indicados.

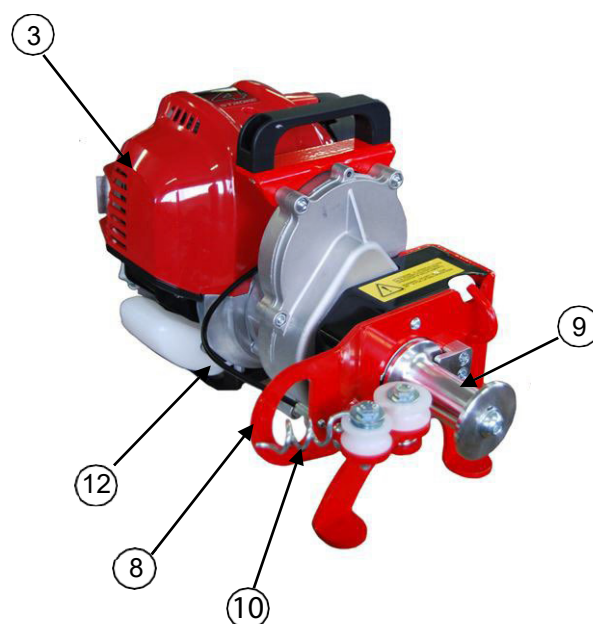
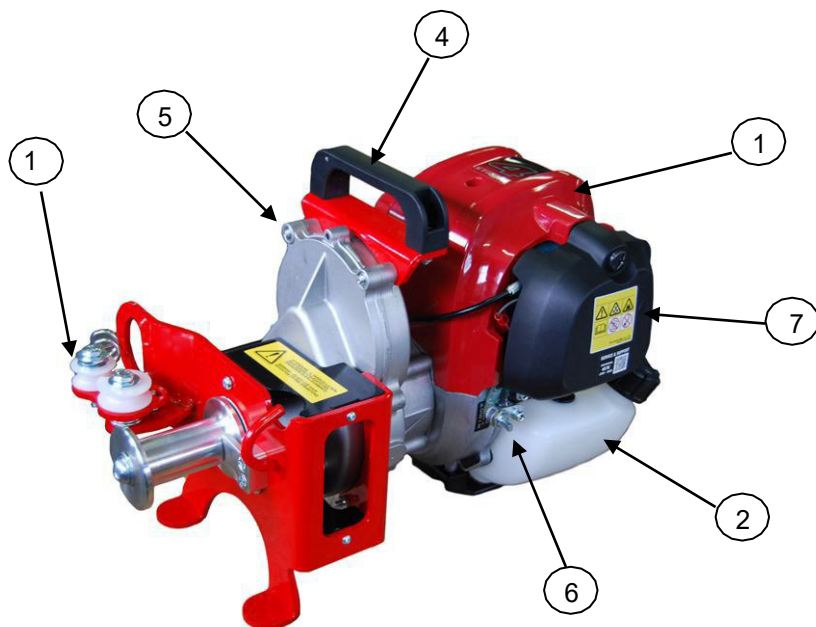
La señalización de seguridad está compuesta por placas de advertencia y de peligro aplicadas en el dispositivo y acompañadas o representadas por pictogramas destinados a llamar la atención del operador sobre posibles peligros. El personal encargado del uso y mantenimiento deberá conocer perfectamente los símbolos contenidos en ellas.

Verifique la perfecta conservación de los colores y las inscripciones en las placas. En caso de desgaste o pérdida de las placas, reemplácelas inmediatamente.

2. CARACTERÍSTICAS DEL DISPOSITIVO

Partes principales

1. Motor
2. Depósito de combustible.
3. Silenciador
4. Asa para el levantamiento y transporte manual.
5. Reductor (lubricación con grasa).
6. Botón de apagado del motor.
7. Cubierta de aire del motor.
8. Ojal para el anclaje de la máquina durante el trabajo.
9. Tambor enrollador de cuerda.
10. Guía de cuerda
11. Poleas de deslizamiento de cuerda / Sistema de aceleración semiautomático.
12. Cable del acelerador.



2.1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo de cabrestante		TW 610 ST	TWH 500
Motor Blue Bird		de combustión de 2 tiempos	de combustión de 4 tiempos
Tipo		N 61E ST	HONDA GX50
Combustible		Mezcla gasolina/aceite	Gasolina
Cilindrada:	cc	57.9	47.9
Potencia máxima:	kW	2.8 kW@7500 rpm	1.47 kW@7000 rpm
Reductor	Rel. reducción	1:40	1:40
Engranajes	Lubricación	Grasa	Grasa
Nivel de presión acústica (LpA av) según EN ISO 3744 [dB]		94	92
Nivel de potencia acústica (LWA av) de acuerdo con EN ISO 3744 [dB]		114	112
Temperatura operativa:	°C	0 ÷ 55	0 ÷ 55
Humedad relativa operativa:	%	20 ÷ 90	20 ÷ 90
Temperatura de almacenamiento:	°C	-10 ÷ 55	-10 ÷ 55
Ancho:	mm	270	270
Altura total:	mm	320	320
Longitud:	mm	400	400
Peso (con cuerda):	kg	10.5	10
Cuerda (completa con ojal, guardacabos, gancho giratorio en un extremo y otro extremo libre)	Tipo	Cuerda trenzada doble de poliéster de baja elasticidad (no incluida) -Longitud de cuerda ilimitada -diámetro 10 mm.	Cuerda trenzada doble de poliéster de baja elasticidad (no incluida) -Longitud de cuerda ilimitada -diámetro 10 mm.
Capacidad de tracción directa:	kg/N	600/6000	600/6000
Capacidad de tracción doble:	kg/N	1200/12000	1200/12000

3. USO DEL CABRESTANTE

Aunque el cabrestante ha superado la fase de prueba interna de producción, evite la primera vez exceder la duración del esfuerzo de tracción, para permitir que el grupo de engranajes se asiente.

En el diseño y construcción del dispositivo se han seguido las prescripciones, recomendaciones y directrices útiles proporcionadas por la normativa vigente, considerando así el resultado ampliamente aceptable desde el punto de vista de la seguridad laboral. En cualquier caso, se ha debido aceptar la permanencia de un riesgo residual dado por la necesidad de no limitar excesivamente la funcionalidad y la rapidez de uso por parte del operador. Para mantener dicho riesgo residual limitado es fundamental la formación del personal encargado de utilizar el dispositivo, entendiéndose por formación un proceso educativo e informativo que incluya la lectura y el conocimiento de lo expuesto en este manual.

3.1. TRANSPORTE MANUAL

Para el transporte utilice la asa (B) fig.1



Figura 1: Transporte del cabrestante

3.2. ANCLAJE DEL CABRESTANTE

En la mayoría de los casos, el cabrestante se ancla a un punto fijo utilizando el arnés de poliéster o con dispositivos de anclaje similares y la cuerda se fija al objeto que se va a mover. En este caso la carga se mueve hacia el cabrestante cuando se tira de la cuerda.



El anclaje del cabrestante debe realizarse exclusivamente desde el gancho previsto (A) representado en la figura. El incumplimiento de esta disposición determina la pérdida de la garantía.

Para el anclaje utilice una correa de nylon (arnés ver fig.3).

A



Figura 2: Anclaje cabrestante



Figura 3: arnés

- evitar instalar el arnés sobre bordes cortantes que puedan dañarlo. Si se utiliza un poste, un árbol o un tocón, instale siempre el arnés cerca de la base de anclaje.
- El uso de un tocón como punto de anclaje requiere especial atención para evitar que el arnés se deslice sobre él.
- Asegúrese de que el punto de anclaje sea lo suficientemente fuerte como para resistir la tracción sin romperse o dañarse.
- Verifique que la cinta no presente signos evidentes de desgaste como cortes y deshilachados.
- Asegúrese de que no haya cuerpos extraños entre el gancho de anclaje y la cinta de tracción.
- Evite absolutamente envolver completamente la eslinga en el punto de anclaje ya que esta operación podría provocar una alineación incorrecta del cabrestante con consiguientes esfuerzos mal repartidos entre los dos extremos de la eslinga

Coloque el cabrestante en línea con la carga. Cuando el cabrestante esté bajo tensión, se alineará con la carga. La fricción del arnés contra el punto de anclaje podría impedir una alineación correcta. En este caso, libere la tensión de la cuerda y ajuste la posición del arnés en el punto de anclaje para que la tensión se distribuya uniformemente.

3.3. CUERDA

Utilice solo cuerdas de buena calidad, explicando al vendedor, antes de la compra, el uso previsto.

Las cuerdas deben ser de baja elasticidad. Se recomienda el uso de una cuerda trenzada doble de poliéster de diámetro 10 mm (3/8").

La cuerda, para poder deslizarse regularmente sobre el tambor de tracción, no debe estar desgastada ni sucia (tierra, aserrín, fragmentos de hojas).

Una cuerda sucia o desgastada puede provocar que no se enrolle correctamente, obligando al operador a detener el motor para liberarla del tambor. Por lo tanto, recomendamos siempre mantenerla elevada del suelo mediante una polea; esta precaución la preservará del desgaste y cortes, conservándola por más tiempo.

⚠ Asegúrese de que la cuerda no esté dañada y ofrezca una resistencia adecuada para la tracción de la carga. **¡EL ESTIRAMIENTO SIGNIFICA PELIGRO!**

⚠ Está prohibido el uso de la cuerda de remolque para el amarre de la carga.

⚠ Está prohibido, una vez en tensión, agarrar o tocar la cuerda durante las operaciones de manipulación de la carga, especialmente cerca de los rodillos guía de la cuerda.

⚠ **PELIGRO:** asegúrese, al comprar la cuerda, de que tenga una carga de rotura un 50% superior a la carga máxima de arrastre de su cabrestante.

⚠ Utilizar cuerdas inadecuadas o dañadas es un comportamiento imprudente y peligroso: puede causar graves daños a personas o cosas en las inmediaciones del área donde se realiza el trabajo con el cabrestante.

3.3.1. Mantenimiento de la cuerda

⚠ Inspeccione visualmente la cuerda antes de cada uso: en caso de signos de deterioro (hilos cortados, abrasión excesiva, aplastamiento), sustitúyala.

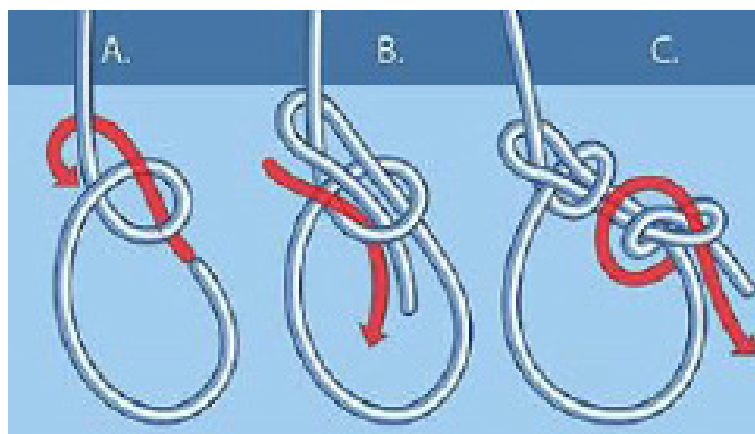
3.4. EXTREMO DE LA CUERDA: NUDOS RECOMENDADOS

Es necesario fijar la carga al extremo de la cuerda. Aunque puede bastar un nudo simple, se recomienda la instalación de un gancho con un lazo de gaza ya que puede deshacerse fácilmente si es necesario cambiar el gancho.

Además, el lazo de gaza doble (fig.16) mantiene aproximadamente el 75% de la capacidad de la cuerda.



Fig. 16



3.5. GANCHOS RECOMENDADOS

Se recomienda utilizar un gancho tipo cubo (fig.17)



Fig. 17

3.6. ENROLLADO DE LA CUERDA EN EL TAMBOR



¡Montar la cuerda siempre con el motor apagado! NUNCA ponga las manos sobre el tambor o sobre las poleas de paso de la cuerda cuando el motor esté encendido.

1) Con el motor apagado, pasar la cuerda por el interior del ojal (fig.4);

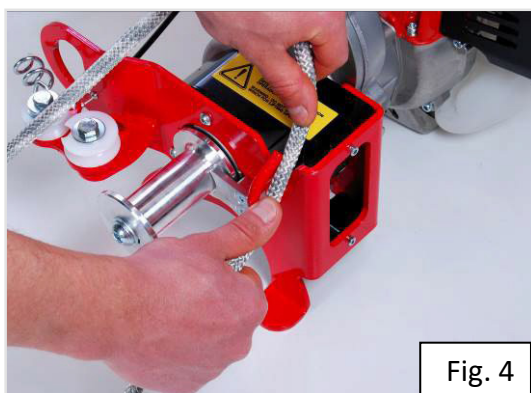


Fig. 4

2) Enrollar la cuerda alrededor del tambor hasta un máximo de cinco vueltas (fig.5) ;

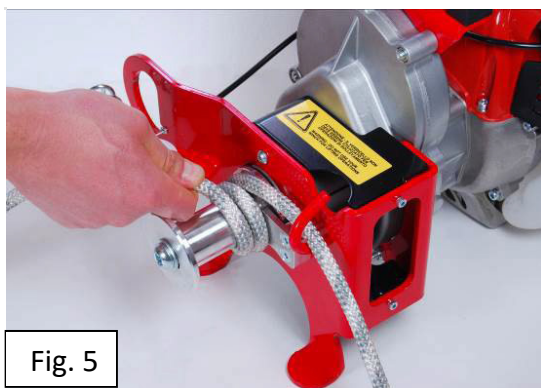


Fig. 5

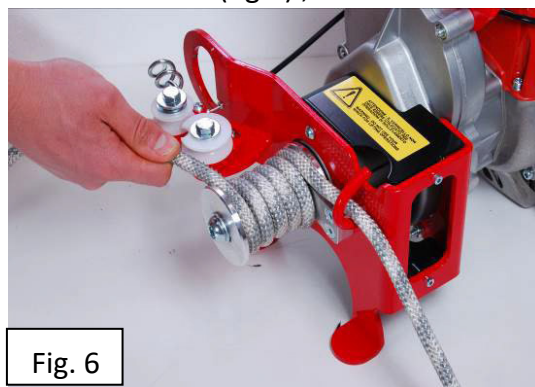


Fig. 6

Pasar la cuerda a través de las dos poleas (fig.6) del acelerador semiautomático, ayudándose con la ranura especial presente en la primera polea que se encuentra a la salida del tambor (fig.7);



Fig. 7

Pasar la cuerda por el interior del muelle en espiral, introduciéndola a través de las vueltas (fig.8);

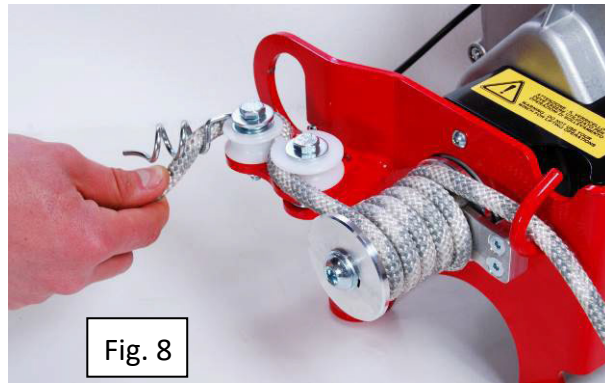


Fig. 8

3) Mantenerse a aproximadamente 1 m. (3') del cabrestante y tirar ligeramente y en horizontal la cuerda para obtener la fricción necesaria hasta percibir un aumento de tensión en la cuerda. Comprobar visualmente el conjunto para asegurarse del anclaje del cabrestante. Comprobar que la cuerda no roce contra objetos a lo largo del recorrido.



3.7. ARRANQUE DEL MOTOR

Para los modos de arranque del motor, consulte el manual de instrucciones correspondiente proporcionado junto con este documento. A continuación se proporcionan algunas informaciones de carácter general:

1. Para arrancar el motor del cabrestante, asegúrese ante todo de que el interruptor de parada esté en posición; de lo contrario, además de no arrancar porque ya está a masa, el motor corre el riesgo de ahogarse y tener dificultades para ponerse en marcha.
2. Presione el descompresor en el cilindro del motor y lleve la palanca de aire de la cubierta a la posición CLOSE.
3. Acelere manualmente actuando sobre la palanca del acelerador semiautomático, girando la placa oscilante porta poleas, poniendo así en tensión el cable de mando del gas fig.11.
4. Tire de la cuerda agarrando la empuñadura de arranque del motor 1 o 2 veces como máximo hasta que se produzcan los primeros estallidos.
5. Lleve la palanca a la posición open y tire nuevamente de la cuerda hasta el encendido del motor.

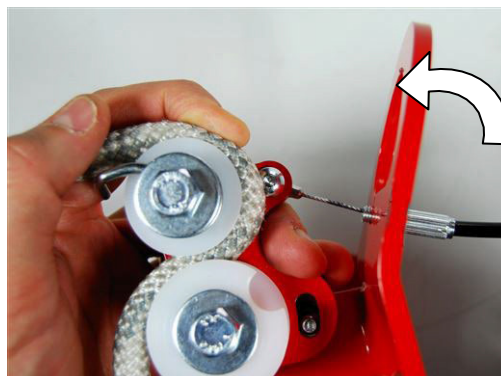


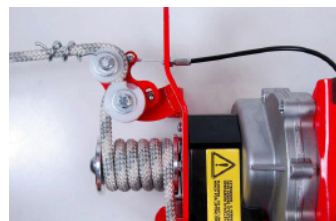
Fig. 11

3.8. USO DEL CABRESTANTE BAJO CARGA

Durante las operaciones de arrastre, colóquese a distancia del cabrestante de modo que pueda ver tanto el cabrestante como la carga. El cabrestante debe estar colocado de manera que se pueda observar toda el área de trabajo sin puntos ciegos. Verifique que no haya obstáculos en el área de tiro. Durante el trabajo está prohibido permanecer o detenerse dentro del ángulo de tiro formado por la cuerda: la cuerda, en caso de rotura, podría lanzarse hacia los lados. Asegúrese de que no haya personas en la zona de trabajo y que respeten una distancia de seguridad suficiente. El tiro de la cuerda debe ser regular y sin tirones. Para su seguridad, realice el trabajo siempre en compañía de un segundo operador.

Después de haber anclado el cabrestante de manera segura, enrollado la cuerda en el tambor, enganchado la carga a arrastrar y arrancado el motor, se puede proceder al arrastre de la carga de la siguiente manera: colocándose a una distancia de seguridad de al menos un par de metros del cabrestante y en todo caso no en línea con la dirección del tiro, tire del extremo de la cuerda de manera que las espiras enrolladas en el tambor se aprieten sobre el propio tambor hasta crear la fricción necesaria que permite la recuperación de la carga (fig.12). Realizando esta operación, se actúa sobre el acelerador semiautomático: al tirar de la cuerda, el sistema de palancas conectado al cable de mando del gas permite al operador acelerar y desacelerar automáticamente el motor (fig.13).

El operador, tirando y soltando la cuerda, controla la aceleración o desaceleración del motor y, por tanto, el avance o la detención del arrastre de la carga. Ante cualquier situación de riesgo o peligro, suelte inmediatamente la cuerda: al estar conectada al acelerador semiautomático, gracias al muelle de retorno, el motor pasa automáticamente al mínimo y el tambor se detiene. Además, el tambor cuenta con un sistema antirretorno: este último impide el desenrollado de la cuerda y, por tanto, el retroceso de la carga.



¡Atención! Durante esta primera fase de aceleración, el cabrestante se alinea automáticamente con la carga. Mantener siempre bajo control la posición del cabrestante, el estado de la cuerda, la solidez del punto de anclaje, los nudos, los mosquetones o los anillos de tracción para evitar lesiones o daños materiales. ¡No enrollar la cuerda alrededor de las manos o del cuerpo! Además, preste atención a la acumulación de cuerda delante del operador; asegúrese de que las piernas no queden atrapadas.

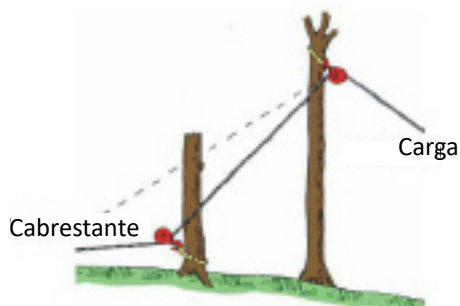
Se recomienda además:

- evitar sobrecargas.
- Las cargas más pesadas deben ser arrastradas únicamente mediante una polea de reenvío con tiro indirecto y doble cuerda.

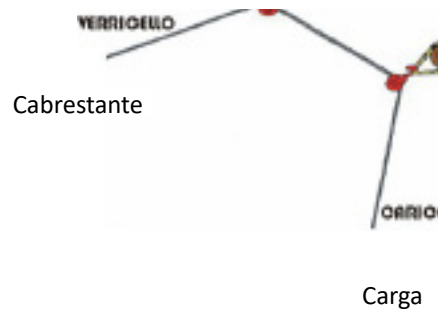


Fig. 14

- Observar atentamente el tambor durante la operación y asegurarse de que la cuerda no se cruce sobre él. Si esto ocurriera, liberar la tensión de la cuerda y detener el motor antes de deshacer el cruce.
- Acordar previamente señales claras entre el operador que está usando el cabrestante y quien lo asiste para evitar situaciones de peligro.
- En caso de arrastrar una carga por una carretera o vía de acceso pública, es necesario señalizar previamente la zona de forma bien visible, para excluir cualquier peligro para personas o cosas.
- Si el cabrestante tira de la cuerda pero la carga no se mueve (sucede a menudo cuando se utiliza una cuerda muy larga), significa que la cuerda se está estirando y podría alcanzar el punto de rotura, romperse y golpear violentamente al operador o hacia él. Suelte lentamente la tensión de la cuerda prestando atención a la tensión acumulada. El operador podría quemarse si la cuerda se le escapara rápidamente de las manos o podría ser arrastrado hacia el cabrestante.
- No haga deslizar la cuerda sobre el tambor durante más de unos pocos segundos mientras está en tensión: el calor creado por la fricción funde y daña la cuerda.
- Uso con poleas.



Polea de descenso, para evitar que bajo esfuerzo el cabrestante se levante; preserva la cuerda de la suciedad del suelo, evita que se atasque el carga en el suelo, lo que aumenta el esfuerzo de tracción.



Polea de descenso, para evitar que bajo esfuerzo el cabrestante se levante; preserva la cuerda de la suciedad del suelo, evita que se atasque el carga en el suelo, lo que aumenta el esfuerzo de tracción.

N.B. El fabricante declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del incumplimiento de las condiciones mencionadas.

3.9. APAGADO DEL MOTOR – DESEENROLLADO DE LA CUERDA

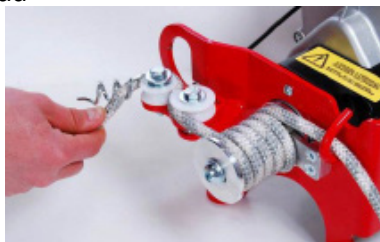
Para apagar el motor, actúe sobre el botón (fig.14).



3.10. DESEENROLLADO DE LA CUERDA BAJO CARGA

Una vez arrastrada la carga a la posición deseada y recuperada toda la cuerda, se debe proceder al desenrollado de la cuerda del tambor. Esta operación debe realizarse con el motor apagado para evitar actuar accidentalmente sobre el acelerador semiautomático. Las espiras de la cuerda enrolladas en el tambor pueden permanecer en tensión debido a la fricción y a la carga. Para liberar la cuerda se procede en sentido inverso:

- liberar la cuerda del muelle guía-cuerda



- liberar la cuerda del acelerador semiautomático haciéndola pasar por la ranura presente en la primera polea de salida del tambor. Desenrolle el tambor teniendo mucho cuidado de no tocarlo con las manos ya que, debido a la fricción con la cuerda, las altas temperaturas pueden causar quemaduras. Asegúrese de que la carga esté en una posición estática y segura. Mantenga las manos a una distancia de seguridad del tambor para evitar que, un movimiento inesperado de la carga, desenrolle la cuerda del tambor con posible aplastamiento de la mano.



4. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Para la búsqueda de algunas averías y las medidas correspondientes, consulte la tabla que se muestra a continuación.

ANOMALÍA	CAUSA	INTERVENCIÓN
El motor no se apaga	Interrupción de la conexión eléctrica	Verificar la integridad del faston y del cable eléctrico; si está interrumpido, sustituirlo completamente
El freno en posición de bloqueo no frena la carga	Ferodos desgastados	Sustituir los ferodos
	Cable flojo	Ajustar los dos registros
Al presionar el acelerador, el tambor de la cuerda no gira	Intervención del embrague del motor por exceso de carga a remolcar	Remolcar pesos más ligeros o utilizar el tiro doble
	Tambor en punto muerto	Comprobar la posición de la brida de liberación rápida
	Posible avería en el reductor (ruidos anómalos)	Llamar al servicio de asistencia
Después de la sustitución de la cuerda, el carro guía-cuerda no sigue perfectamente la cuerda	Posicionamiento incorrecto del carro guía-cuerda en el momento de la sustitución de la cuerda	En el momento de la sustitución de la cuerda, asegurarse de que el carro guía-cuerda esté al final del recorrido
	Cursor desgastado	Desmontar el cursor y comprobar el grosor de la zapata; si es inferior a 3,3 mm, sustituirlo por uno nuevo (4,5 mm)
Se detecta una fuga de grasa del reductor	Tornillos de la carcasa del reductor flojos	Apretar los tornillos y comprobar la presencia de grasa en el reductor
	Rotura de la junta del reductor	Llamar al servicio de asistencia
El motor no arranca	Falta de gasolina, interruptor en posición "O"	Poner gasolina, presionar en "I",
El motor tiene dificultad para arrancar	Bujía mojada o desgastada	Desmontar la bujía y secarla o sustituirla

Para anomalías o fallos diferentes a los expuestos o si persisten los previamente examinados incluso después de adoptar las medidas indicadas, contacte a su distribuidor de confianza.

5. INFORMACIÓN SOBRE LA SEGURIDAD

Situaciones de emergencia

Un uso correcto del dispositivo excluye que puedan presentarse situaciones de emergencia durante el funcionamiento o durante la limpieza y el mantenimiento, salvo que estos últimos no se realicen según lo prescrito en este manual de instrucciones.



En caso de peligro inminente de origen mecánico, detener el motor y apagarlo. Se deberá realizar una búsqueda minuciosa de la avería o anomalía que ha originado el peligro y, una vez identificada, proceder a restablecer la funcionalidad del dispositivo. Si la búsqueda no da resultado, haga intervenir a su distribuidor de confianza.

- 1) Realizar de inmediato todas las reparaciones necesarias evitando operar con el dispositivo en desorden.
- 2) No eliminar ni modificar los dispositivos de seguridad si están presentes.

Si la caja de engranajes del reductor está excesivamente caliente, apague el motor y deje enfriar el cable-stante.

No aceitar, limpiar ni engrasar a mano los órganos y elementos en movimiento.

No realizar ninguna operación de reparación o ajuste en órganos en movimiento.

6. MANTENIMIENTO

Para un funcionamiento correcto y para la máxima duración del dispositivo, respete el programa de mantenimiento (ordinario y extraordinario) y los controles que se indican a continuación.

6.1. Programa de mantenimiento ordinario

Las operaciones y controles que se enumeran a continuación, por su sencillez, pueden ser realizados por el propio operador, siguiendo las instrucciones que se indican a continuación.

ANTES DE CADA USO.

- Verificar el estado general de conservación y eficiencia del dispositivo.

DESPUÉS DE CADA TURNO DE TRABAJO:

- Realizar la eventual sustitución de partes desgastadas y/o parcialmente fuera de uso.
- No mojar el grupo reductor con agua, sino utilizar detergentes o gasóleo para la limpieza externa (no emplear chorros a presión para la limpieza).
- Verificar la fijación de los tornillos del reductor (A foto 9)
- Verificar el estado general de conservación, la fijación de los tornillos del reductor al bastidor.

6.2. Programa de mantenimiento del motor

ELEMENTO	ACCIÓN	FRECUENCIA
Tornillos y tuercas	Comprobar/fijar	En cada uso
Filtro de aire	Limpiar	En cada uso
	Sustituir	Cada 3 meses o 25 horas
Bujía	Limpiar/Ajustar	Cada 3 meses o 25 horas
	Sustituir	Cada 2 años
Embrague	Comprobar	Cada 6 meses o 50 horas
Filtro de combustible	Sustituir	Cada 6 meses o 50 horas
Depósito	Limpiar	Cada año o 100 horas
Tubos de combustible	Comprobar	Cada 2 años o 200 horas
Cámara de combustión	Limpiar	Después de 200 horas

- Los tiempos de intervención son indicativos. En caso de uso intensivo de la máquina, o uso en zonas polvorientas, los intervalos de tiempo deben reducirse.
- Para los procedimientos de las operaciones de mantenimiento del motor, consulte el manual de instrucciones del motor adjunto a este documento.

6.3. Intervenciones extraordinarias

Las operaciones de mantenimiento extraordinario y modificaciones del dispositivo, por su delicadeza y complejidad, requieren la intervención de la Empresa Fabricante o de personal autorizado por ella.

En caso de sustituciones deben utilizarse componentes originales.

La sustitución de piezas desgastadas está reservada al personal de la Casa Fabricante o de Centros de Asistencia Autorizados.

7. CONDICIONES DE GARANTÍA

GARANTÍA LIMITADA DE BLUE-BIRD INDUSTRIES – ZANÈ PARA CABRESTANTES

- a) Nuestra empresa garantiza el correcto y buen funcionamiento de todas las máquinas agrícolas e industriales de nuestra comercialización por un período de 24 meses (12 meses para uso profesional) desde el momento de la venta. A efectos del período de validez de la garantía del producto, es válido el recibo fiscal y/o la factura de compra del propio producto.
- b) Dicha garantía se concreta en la acción de sustitución gratuita de los diversos componentes, mecánicos y eléctricos, que resulten inutilizables por defecto de fabricación o de material, comprobado por nuestra Empresa.
- c) El personal técnico intervendrá lo antes posible, dentro de los límites de tiempo permitidos por las necesidades organizativas, para restablecer correctamente el producto.
- d) La garantía se limita a la sustitución pura y simple de las piezas defectuosas y/o averiadas después de que estas nos hayan sido entregadas dentro del plazo de dos meses desde la fecha en que se descubrió el defecto.
- e) Salvo defectos de origen y/o de fabricación, quedan excluidos de la garantía todos aquellos componentes cuyo desgaste se deba al uso normal. Estos, por ejemplo, son: discos de corte, secciones de siega, sierras circulares, cuchillos, fresas, sierras de cadena, barras de motosierras, bujías, etc.
- f) Todos los componentes que reconozcamos como defectuosos y que sean sustituidos gratuitamente en garantía, serán retenidos por nosotros.
- g) Eventuales sustituciones gratuitas de componentes, aunque sean reconocidos por nosotros como defectuosos, no serán en ningún caso motivo o pretexto para prolongar o suspender los plazos de pago ya previamente acordados.
- h) Durante todo el período de la garantía, las máquinas sujetas a la mencionada garantía no podrán ser cedidas permanentemente en uso, revendidas ni exportadas, bajo pena de la pérdida de la propia garantía.
- i) Nuestra Empresa declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas como consecuencia del uso indebido de las máquinas por nosotros fabricadas, incluso si dichos daños fueran provocados por máquinas aún cubiertas por la garantía.
- j) La garantía no cubre el ajuste ni las intervenciones de mantenimiento que pudieran ser necesarias durante dicho período de garantía.
- k) La garantía excluye las intervenciones de actualización y/o mejora del producto.
- l) La garantía pierde validez en caso de:
- ausencia evidente de mantenimiento;
 - uso incorrecto del producto o manipulación;
 - uso de lubricantes o combustibles no adecuados;
 - uso de piezas de repuesto o accesorios no originales;
 - intervenciones realizadas por personal no autorizado.
- m) Para los motores de otras marcas (Kawasaki, Honda, Briggs & Stratton, etc.) montados en nuestras máquinas, se aplica la garantía otorgada por los fabricantes del motor.

BLUE BIRD INDUSTRIES

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLÄRUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΗΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:

BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbica Motori srl

Via Due Camini 19, 36010 Zanè(VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇÃO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYN:

VERRICELLO - WINCH

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:

BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbica Motori srl

Via Due Camini 19, Zanè, Italia

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / Πληκτρολογήστε / TYP:

TW 610 ST – TWH 500

2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato V – Sound Power Levels performed per annex V		
TIPO TYPE	Livello di potenza sonora misurato/Livello di potenza sonora garantito Measured Sound Power Level/Guaranteed Sound Power Level LWA (dB)	Potenza netta installata Net Power Installed (kW)
TW 610 ST	94/114	2.80
TWH 500	92/112	1.47

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) SERIAL NUMBER / SERIENNUMMER / NUMERO DE SERIE / NUMERO DE SERIE / NUMERO DI SERIE / SERIENUMMER / SERIENUMMER / NUMERO DE SERIE / SARJANUMERO / SERIENUMMER / SERIE NUMBER / ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΑΑΙΣΙΟΥ / NUMER SERIJNY:

AA19AA000000001 - ZZ23ZZ999999999

e) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN ISO 12100:2010



BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

ZANÈ (VI) – ITALIA

23-02-2017

The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – O ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tilhåndhælden af
(FI) Teknisten asiakirjojen ylläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjon vedlikeholdt av

(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentação tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tilhåndhælden av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA



BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.

Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA

Tel. 0445 314138

Fax 0445 314225

www.bluebirdind.com